

MultiControl duo  
Art. 1874-29

- DE Betriebsanleitung**  
Bewässerungscomputer
- 
- PL Instrukcja obsługi**  
Sterownik nawadniania
- 
- HU Használati útmutató**  
Öntözőkomputer
- 
- CS Návod k použití**  
Zavlažovací počítač
- 
- SK Návod na použitie**  
Zavlažovací počítač
- 
- EL Οδηγίες χρήσεως**  
Ηλεκτρονικός προγραμμα-  
τιστής ποτίσματος
- 
- RU Инструкция по  
эксплуатации**  
Компьютер для полива
- 
- SL Navodila za uporabo**  
Namakalnega računalnika

# GARDENA zavlažovací počítač MultiControl duo



Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na použitie.

Prečítajte si, prosím, starostlivo tento návod na použitie a riadte sa jeho predpismi. Zoznámte sa na základe tohto návodu na použitie so zavlažovacím počítačom, s jeho správnym použitím, ako i s bezpečnostnými predpismi.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú deti, mladiství do 16 rokov ani osoby, ktoré sa nezoznámili s týmto návodom na použitie, tento výrobok používať. Nie je určený na používanie osobami s obmedzenými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami či nedostatkom skúseností a znalostí, ak nie sú pod dohľadom alebo im neboli dané pokyny o použití výrobku zodpovednou osobou. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že si s výrobkom nehrajú. Prístroj nikdy nepoužívajte, ak ste unavení alebo chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog či liekov.

→ Tento návod na použitie starostlivo uschovajte.

## Obsah

1. Oblasť použitia GARDENA zavlažovacieho počítača .....	57
2. Bezpečnostné upozornenia .....	57
3. Funkcia .....	58
4. Uvedenie do prevádzky .....	60
5. Programovanie .....	62
6. Uvedenie mimo prevádzku .....	67
7. Údržba .....	67
8. Odstraňovanie porúch .....	67
9. Dodávané príslušenstvo .....	68
10. Technické údaje .....	69
11. Servis / záruka .....	69

## 1. Oblasť použitia GARDENA zavlažovacieho počítača

### Správne použitie:

GARDENA zavlažovací počítač je určený pre privátne záhrady u domu alebo hobby-záhrady výlučne pre použitie vonku na riadenie zavlažovačov a zavlažovacích systémov. Zavlažovací počítač má dva oddelené vývody a je možné ho používať napr. na automatické zavlažovanie počas dovolenky.

### Pozor



**GARDENA zavlažovací počítač sa nesmie používať v priemysle alebo v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko horľavými a výbušnými látkami.**

## 2. Bezpečnostné upozornenia

### Batéria:

**Z dôvodu zabezpečenia funkčnosti sa smie používať iba 9 V alkalicko-mangánová batéria (alkaline) Typ IEC 6LR61!**

Aby sa v prípade dlhšej neprítomnosti zabránilo výpadku zavlažovacieho počítača z dôvodu slabej batérie, je treba batériu vymeniť, keď na ukazovateli stavu batérie svieti ešte 1 okienko.

### Uvedenie do prevádzky:

#### Pozor!

Nie je prípustné prevádzkovať zavlažovací počítač v interiéroch.

→ Zavlažovací počítač používajte iba vonku (v exteriéri).

Zavlažovací počítač sa smie montovať iba kolmo s presuvnou maticou smerujúcou hore, aby sa zabránilo vniknutiu vody do priehradky s batériou.

Minimálne odborné množstvo pre bezpečnú spínicu funkciu zavlažovacieho počítača činí 20 – 30 l/h na jeden vývod. Napr. na riadenie závlahy Micro-Drip system bude treba min. 10 kusov 2-litrových kvapkačov.

Pri vysokých teplotách (viac ako 60 °C na displeji) sa môže stať, že zmiznú LCD-ukazovatele; toto nemá žiadny vplyv na priebeh programu. Po ochladení sa LCD-ukazovatele opäť zobrazia.

Teplota pretekajúcej vody smie činiť max. 40°C.

→ Používajte iba čistú sladkú vodu.

Minimálny prevádzkový tlak činí 0,5 bar, maximálny prevádzkový tlak 12 bar.

Vyvarujte sa zaťažaniu fahom.

→ Neťahajte za pripojenú hadicu.

### Programovanie :

→ Zavlažovací počítač programujte pri zatvorenom vodovodnom kohútiku.

Zabráňte tým nechcenému namočeniu sa pri skúške manuálnej funkcie zapínania a

vypínania (man On/Off). Na programovanie je možné odobrať riadiaci diel od telesa zavlažovacieho počítača.

Keď sa riadiaci diel odobere pri otvorenom ventilu, zostane ventil otvorený až do tej doby, než sa riadiaci diel opäť nasadí na teleso zavlažovacieho počítača.

### Nebezpečenstvo!

Toto strojové zariadenie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností komunikovať s aktívnymi alebo pasívnymi medicínskymi implantátmi. Pre odvrátenie rizika vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi pred prevádzkou strojového zariadenia konzultovať so svojim lekárom alebo výrobcem lekárskeho implantátu.

### Nebezpečenstvo!

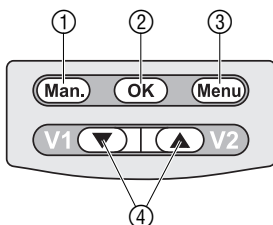
Pri montáži je možné prehltnúť malé časti a vzniká aj možnosť rizika zadusením igelitovým vreckom. Malé deti držte v dostatočnom odstupe.

## 3. Funkcia

Pomocou zavlažovacieho počítača je možné plnoautomaticky zavlažovať záhradu v ktorúkoľvek požadovanú dennú dobu cez jeden z dvoch vývodov až 3-krát denne (každých 8 hodín). Na zavlažovanie je možné využiť zavlažovače, zavlažovací systém Sprinkler alebo systém kvapkovej závlahy.

Zavlažovací počítač prevezme plne automaticky zavlažovanie podľa nastaveného programu a je možné ho využiť taktiež počas dovolenky. Skoro ráno alebo neskoro večer je odparovanie vody, a tým i jej spotreba, najmenšia.

### Ovládacie prvky:



Zavlažovací program je možné nastaviť jednoduchým spôsobom pomocou obslužných prvkov.

#### Obslužný prvok

① Tlačidlo Man.

② Tlačidlo OK

③ Tlačidlo Menu

④ Tlačidlá ▼-▲  
(V1/V2)

#### Funkcia

Manuálne otváranie alebo zatváranie prietoku vody.

Potvrdí nastavené hodnoty pomocou tlačidiel ▼-▲.

Prepne na nasledujúci ukazovateľ úrovne.

Mení nastavené hodnoty v každej úrovni / Voľba vývodu (V1/V2) v úrovni 1

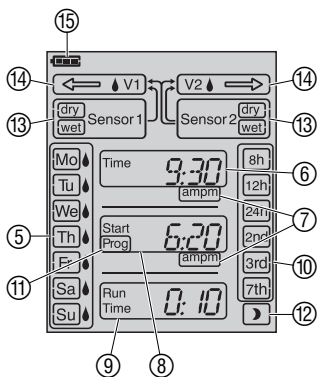
### Ukazovatele na displeji:

6 úrovní je možné postupne zvoliť stlačením tlačidla Menu.

- Úroveň 1: **Ukazovateľ Normal**
- Úroveň 2: **Aktuálny čas a deň v týždni**
- Úroveň 3: **Začiatok zavlažovania**
- Úroveň 4: **Dĺžka zavlažovania**
- Úroveň 5: **Frekvencia zavlažovania**
- Úroveň 6: **Program zapnúť/vypnúť/odhlásenie senzora**

Ukazovateľ úrovne je možné kedykoľvek zmeniť stlačením tlačidla **Menu**. Všetky naprogramované údaje, ktoré boli zmenené a potvrdené tlačidlom **OK**, budú uložené. Ak sa počas naprogramovaného zavlažovania potvrdia zmenené údaje tlačidlom **OK**, ventil sa uzatvorí.

### Ukazovatele na displeji:



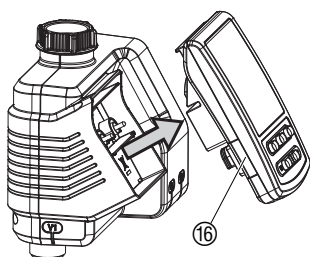
Ukazovateľ	Popis
⑤ Dni v týždni <b>Mo, Tu, ...</b>	Aktuálny deň v týždni, resp. programované zavlažovacie dni ☼.
⑥ Time	Aktuálny čas (bliká v zadávacom režime).
⑦ am / pm	Ukazovateľ pre zadávanie času po 12 hodinách (napr. v USA, Kanade).
⑧ Start	Bliká v zadávacom režime začiatok zavlažovania.
⑨ Run Time	Dĺžka zavlažovania (bliká v zadávacom režime).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Zavlažovací cyklus (symbol <input type="checkbox"/> kvapky znamená aktiváciu). Každých 8 / 12 / 24 hodín; každý 2. / 3. / 7. deň.
⑪ Prog <b>ON / OFF</b>	Zavlažovací program je aktívny ( <b>ON</b> ) / nie je aktívny ( <b>OFF</b> ).
⑫ Priame riadenie cez senzor	Zavlažovanie bude medzi 20. a 6. h automaticky riadené cez čidlo pôdnej vlhkosti.
⑬ Sensor 1/2 <b>dry / wet</b> <b>sucho / mokro</b>	Suchý senzor <b>sucho</b> : uskutoční sa zavlažovanie. Mokrý senzor <b>mokro</b> : zavlažovanie sa neuskutoční.
⑭ Ventil ← V1 / Ventil V2 →	Šípka zobrazuje vybraný ventil: - zobrazený ☼: ventil je uzatvorený - blikajúci ☼: ventil je otvorený
⑮ Batéria	zobrazuje 5 úrovni stavu batérie: 3 okienka: Batéria je plná 2 okienka: Batéria má polovičnú kapacitu 1 okienko: Batéria je slabá 0 okienko: Batéria je skoro vybitá Rámik bliká: Batéria je vybitá

Ak bliká rámik batérie, ventil sa už neotvorí. **Avšak už programom otvorený ventil sa v každom prípade opäť zatvorí.** Ukazovateľ batérie sa znovu zobrazí po vložení novej batérie.

2 okienka	1 okienko	0 okienko	Rámik bliká
Batéria má pol. kapacitu	Batéria je slabá	Batéria je skoro vybitá	Batéria je vybitá
Ventil sa otvorí.	Ventil sa otvorí.	Ventil sa ešte otvorí.	Ventil sa neotvorí.
Funkcia zavl. počítača bude zaručená ešte min. 4 týždne.	Funkcia zavl. počítača bude ešte max. 4 týždne.	Zavl. počítač prestane zakrátko fungovať.	Zavl. počítač nefunguje.
	Doporučujeme výmenu batérie.	Výmena batérie bude skoro potrebná.	Výmena batérie je nutná.
	→ Výmena batérie (viď 4. Uvedenie do prevádzky „Vloženie batérie“).		

## 4. Uvedenie do prevádzky

### Vloženie batérie:



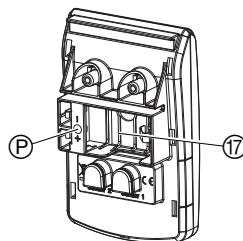
Zavlažovací počítač sa smie prevádzkovať iba s jednou 9 V alkalicko-mangánovou (Alkaline) batériou Typ IEC 6LR61.

1. Odoberte riadiaci diel (16) z telesa zavlažovacieho počítača.

2. Vložte batériu do priehradky na batériu (17). **Dbajte pritom na správnu polaritu (P).**

*Display ukazuje 2 sekundy všetky LCD-symboly a potom preskočí na čas / deň v týždni.*

3. Nasadte opäť riadiaci diel (16) na teleso zavlažovacieho počítača.

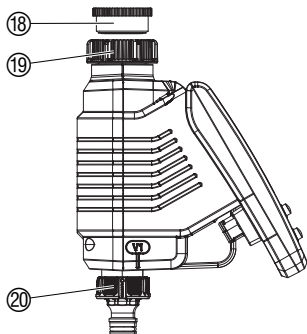


### Prepínanie medzi zobrazením 24 hodín a 12 hodín (am/pm):

Z výroby je nastavený ukazovateľ 24 hodín.

→ Tlačidlo **Man.** pridržierte stlačené počas vkladania batérie.

### Pripojenie zavlažovacieho počítača:



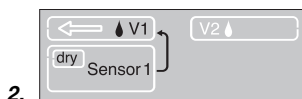
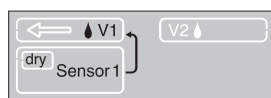
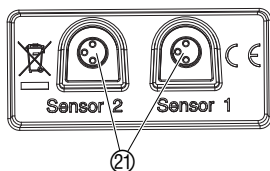
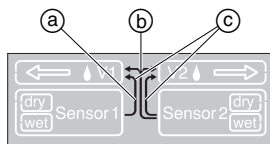
Zavlažovací počítač je vybavený prevlečnou maticou (19) pre vodovodné kohútiky so závitom 33,3 mm (G 1"). Priložený adaptér (18) slúži na pripojenie zavlažovacieho počítača na vodovodné kohútiky so závitom 26,5 mm (G 3/4").

1. **Pre závit 26,5 mm (G 3/4"):** naskrutkujte adaptér (18) rukou na vodovodný kohútik (nepoužívajte pritom kliešte).

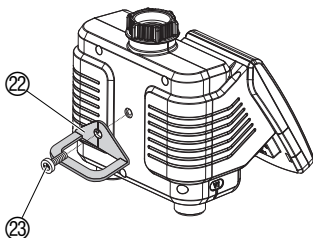
2. Naskrutkujte prevlečnú maticu (19) na zavlažovacom počítači rukou na závit vodovodného kohútika (nepoužívajte pritom kliešte).

3. Naskrutkujte nákrutku (20) na oba vývody zavlažovacieho počítača.

## Pripojenie čidla pôdnej vlhkosti alebo dažďového senzora (voliteľne):



## Montáž poistky proti krádeži (možnosť):



Zabráni spusteniu naprogramovaného, automatického zavlažovania v prípade dostatočnej vlhkosti pôdy alebo v prípade dažďových zrážok. Manuálne zavlažovanie je nezávislé na vlhkosti pôdy.

### Priradenie senzorov:

- a) Senzor v zásuvke 1: Senzor platí iba pre ventil 1
- b) Senzor v zásuvke 2: Senzor platí pre oba ventily
- c) Senzor v zásuvke 1 a 2: Senzor 1 platí pre ventil 1  
Senzor 2 platí pre ventil 2

1. Čidlo pôdnej vlhkosti umiestnite v zavlažovanej oblasti – alebo – dažďový senzor mimo zavlažovanej oblasti.
2. Stiahnite riadiaci diel 16 z telesa zavlažovacieho počítača.
3. Senzor, príp. pomocou predžvociaceho kábla alebo adaptéru, pripojte na prípojku senzora 21 na zavlažovacom počítači.

### Príhlásenie senzora:

Senzor sa prihlási automaticky pod 60 sekundách. Zobrazí sa usporiadanie senzorov a, b alebo c (šípka) a aktuálny stav senzorov **dry** (sucho) / **wet** (mokra).  
Ex senzor 1 **dry** (suché), len pre ventil 1 a.

### Odhlásenie senzora [úroveň 6]:

Ak sa má zavlažovať bez senzora, napriek tomu, že bol predtým senzor prihlásený, musí sa tento senzor odhlásiť.

1. Vyťahnite senzor zo zavlažovacieho počítača.
2. 5-krát stlačte tlačidlo **Menu [úroveň 6]**.  
*Zobrazí sa usporiadanie senzorov a, b alebo c (šípka) a aktuálny stav senzorov **dry/wet**.*
3. Stlačte tlačidlo **OK**.  
*Senzor je odhlásený.*

Na pripojenie starších senzorov (s 2-pólovou zástrčkou) bude nutné použiť **GARDENA adaptérový kábel 1189-00.600.45**, ktorý je možné zakúpiť v servise GARDENA.

Pre zabezpečenie zavlažovacieho počítača proti krádeži je možné objednať v servise **GARDENA poistku proti krádeži č.v. 1815-00.791.00**.

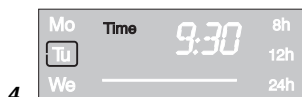
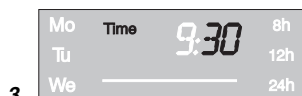
1. Pevne priskrutkujte sponu 22 pomocou skrutky 23 na zadnú stranu zavlažovacieho počítača.
2. Úchytka 22 použite napr. na upevnenie retiazky.

Skrutku nie je možné po utiahnutí povoliť.

## 5. Programovanie

### Nastavenie aktuálneho času a dňa v týždni:

[Úroveň 2]



Pre naprogramovanie je možné odobrať riadiaci diel a programovanie urobiť nezávisle od zavlažovacieho počítača (viď 4. Uvedenie do prevádzky „Vloženie batérie“).

Programovanie je možné kedykoľvek prerušiť stlačením tlačidla **Man.** Všetky doteraz zmenené a tlačidlom **OK** potvrdené naprogramované údaje budú uložené.

1. Stlačte tlačidlo **Menu [Úroveň 2]** (nie je to nutné, keď bola vložená nová batéria).  
*Bliká Ukazovateľ hodín a TIME.*
2. Tlačidlami **▼-▲** nastavte trvanie manuálneho zavlažovania (napr. **9**) a potvrďte tlačidlom **OK**.  
*Na displeji bliká TIME a ukazovateľ minút.*
3. Tlačidlami **▼-▲** nastavte minúty aktuálneho času (napr. **30** minút) a potvrďte tlačidlom **OK**.  
*Na displeji blikajú TIME a ukazovateľ dňa v týždni.*
4. Nastavte pomocou tlačidiel **▼-▲** deň v týždni (napr. **(Tu)** utorok) a potvrďte tlačidlom **OK**.  
*Na display vyskočí nápis „Zadanie zavlažovacieho programu“ zavlažovacieho režimu „Časovo riadené zavlažovanie“ [úroveň 3].*  
**Start Prog** a na displeji bliká zobrazení hodín.

### Režimy zavlažovania:

#### Zavlažovací počítač má 3 zavlažovacie režimy:

##### A) Časovo riadené zavlažovanie:

U „časovo riadeného zavlažovania“ začína zavlažovanie podľa zadaného programu. Existuje tiež dodatočne možnosť zahrnúť do zavlažovacieho programu vlhkosť pôdy alebo dažďové zrážky. Pri dostatočnej vlhkosti pôdy alebo dažďových zrážkach sa program zastaví alebo je aktivácia programu prerušená. Manuálne zavlažovanie je možné na tom nezávisle vykonávať pomocou tlačidla **Man. + OK**.

##### B) Priame riadenie cez senzory **☺**:

U „priameho riadenia cez senzory“ je zavlažovanie riadené medzi 20. a 6. hodinou výlučne podľa vlhkosti pôdy, ak senzor hlási sucho (**dry**). Pripojené môžu byť jedno alebo dve čidlá pôdnej vlhkosti.

##### C) Manuálne zavlažovanie:

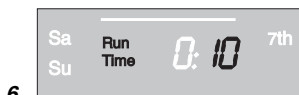
U „manuálneho zavlažovania“ sa spustí zavlažovanie okamžite po stlačení tlačidla **Man. + OK** a pracuje nezávisle od stavu senzorov.

## Vloženie zavlažovacieho programu:

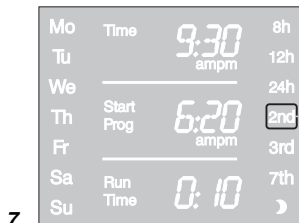
### [úroveň 3]



### [úroveň 4]



### [úroveň 5]



## A) Časovo riadené zavlažovanie:

1. Vyberte program pre ventil 1 ( $\Leftarrow$  V1) alebo ventil 2 (V2  $\Rightarrow$ ) pomocou tlačidiel  $\blacktriangledown$ - $\blacktriangle$  (V1/V2) (toto nie je možné, ak predtým nebol vložený aktuálny čas a deň v týždni).
2. Dvakrát stlačte tlačidlo **Menu [úroveň 3]** (nie je potrebné, keď bol predtým vložený aktuálny čas a deň v týždni).  
*Na displeji bliká Start Prog a ukazovateľ hodín.*
3. Tlačidlami  $\blacktriangledown$ - $\blacktriangle$  nastavte hodiny spustenia zavlažovania (napr. **6**) a potvrdte tlačidlom **OK**.  
*Na displeji bliká Start Prog a ukazovateľ minút.*
4. Tlačidlami  $\blacktriangledown$ - $\blacktriangle$  nastavte minúty spustenia zavlažovania (napr. **20** minút) a potvrdte tlačidlom **OK**.  
*Na displeji bliká Run Time a dĺžka zavlažovania – hodiny.*
5. Tlačidlami  $\blacktriangledown$ - $\blacktriangle$  nastavte hodiny trvania zavlažovania (napr. **0** hodina) a potvrdte tlačidlom **OK**.  
*Na displeji bliká Run Time a dĺžka zavlažovania – minúty.*
6. Tlačidlami  $\blacktriangledown$ - $\blacktriangle$  nastavte minúty trvania zavlažovania (napr. **10** minút) a potvrdte tlačidlom **OK**.  
*Na displeji bliká zavlažovací cyklus.*

### Frekvenciu zavlažovania je možné vybrať cez:

- (7.) zavlažovací cyklus (pravý stĺpec na displeji) – alebo –
- (8.) zavlažovacie dni (ľavý stĺpec na displeji).

7. Tlačidlami  $\blacktriangledown$ - $\blacktriangle$  zvolte **zavlažovací cyklus** (napr. **2nd**) a potvrdte tlačidlom **OK**.

**8h / 12h / 24h:** zavlažovanie každých 8 / 12 / 24 hodín  
**2nd / 3rd / 7th:** zavlažovanie každý 2. / 3. / 7. deň

*Display preskočí na ukazovateľ aktivovania zavlažovacieho programu.*

– alebo –

8. Tlačidlami  $\blacktriangledown$ - $\blacktriangle$  zvolte **zavlažovacie dni** (napr.  $\text{Mo}$ ,  $\text{Fr}$  pondelok a piatok) a potvrdte tlačidlom **OK**. Stlačte tlačidlo **Menu**.

*Na displeji naskočí nápis „Aktivácia / deaktivácia zavlažovacieho programu“ [úroveň 6].*

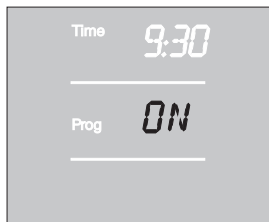
**Ak nie je nasledujúci deň určený ako zavlažovací deň, vykoná sa zavlažovanie iba do 0 h.**

(Napr. zavlažovacie dni = pondelok, utorok, piatok;  
Čas začiatku zavlažovania = 23 h; dĺžka zavlažovania = 2h.  
V pondelok sa bude zavlažovať od 23. h do utorok 1 hodiny.  
V utorok a v piatok sa bude zavlažovať od 23. h do 0 h.)



## Aktivácia / deaktivácia zavlažovacieho programu:

### [úroveň 6]



Aby sa zavlažovací program uskutočnil, musí sa pre aktiváciu zvoliť **Prog ON**. U **Prog OFF** je automatické zavlažovanie deaktivované.

**Prog ON / OFF** je možné vybrať pre každý ventil nezávisle. Taktiež u **Prog OFF** je možné manuálne zavlažovanie.

1. Vyberte ventil 1 (⇐ **V1**) alebo ventil 2 (**V2** ⇨) pomocou tlačidiel **▼-▲ (V1/V2)** (ak predtým bol zadaný program, nie je možné vybrať ventil, je automaticky vybraný príslušný ventil).
2. Stlačte tlačidlo **Menu** 5-krát [úroveň 6] (nie je nutné, ak bol predtým zadaný program).
3. Vyberte **Prog ON** alebo **Prog OFF** pomocou tlačidiel **▼-▲** a potvrdte tlačidlom **OK**.

Na 2 sekundy sa zobrazí **Prog OK** a potom skočí displej do **Normal-Anzeige [úroveň 1]**.

### Prog ON:


programovanie zavlažovacieho počítača je teraz ukončené, t.j. zabudovaný ventil sa otvorí/zatvorí plnoautomaticky a zavlažuje v naprogramovaný čas.


## B) Priame zavlažovanie cez senzory ☾:


Predpoklad: minimálne musí byť pripojené GARDENA čidlo pôdnej vlhkosti (viď 4. Uvedenie do prevádzky). Zavlažovanie sa uskutoční v noci (20 – 6 h), ak senzor hlási **dry** (sucho). Skôr zadaný program časovo riadeného zavlažovania pritom zostáva zachovaný, iba sa nebude uskutočňovať.

1. Vyberte program pre ventil 1 (⇐ **V1**) alebo ventil 2 (**V2** ⇨) pomocou tlačidiel **▼-▲ (V1/V2)**.
2. 3-krát stlačte tlačidlo **Menu**.  
**Run Time** a hodiny dĺžky zavlažovania blikajú na displeji.
3. Nastavte hodiny dĺžky zavlažovania pomocou tlačidiel **▼-▲** (napr. **0** h) a potvrdte tlačidlom **OK**.  
**Run Time** a minúty dĺžky zavlažovania blikajú na displeji.
4. Nastavte minúty dĺžky zavlažovania pomocou tlačidiel **▼-▲** (napr. **10** minút) a potvrdte tlačidlom **OK**.  
Na displeji bliká zavlažovací cyklus.
5. Vyberte priame riadenie cez senzory ☾ pomocou tlačidiel **▼-▲** a potvrdte tlačidlom **OK**.

Po každom zavlažovaní sa vyvolá 2-hodinová zavlažovacia prestávka pre zaznamenanie vlhkosti pôdy cez čidlo pôdnej vlhkosti.

3. 

4. 

5. 

**Príklad:**

Dĺžka zavlažovania = 10 minút.

Zavlažovanie sa spustí, ak senzor hlási medzi 20 a 6 hodinou sucho (senzor **dry**) a ukončí sa, ak hlási senzor vlhko (senzor **wet**) alebo najneskôr po 10 minútach.

2 hodiny po ukončení zavlažovania sa naštartuje zavlažovanie pri obnovenom hlásení sucho (Sensor **dry**) a pri hlásení vlhko (senzor **wet**) sa nebude ďalšie 2 hodiny zavlažovať atď. až do max. 6 hodín. Medzi 6. a 20. hodinou sa nezavlažuje.

Dĺžka zavlažovania je z výroby prednastavená na 30 minút.

**Núdzový program (bliká mesiac ☾):** ak pri priamom riadení cez senzory nie je pripojený žiadny senzor alebo je pripojovací kábel chybný, bude sa zavlažovať celých 24 hodín. Dĺžka zavlažovania zodpovedá nastavenému Run-Time, ale maximálne je obmedzená na 30 minút.

**Opustenie priameho riadenia cez senzory [úroveň 5]:**

1. Stlačte tlačidlo **Menu** 4-krát.

Na displeji bliká ☾.

2. Vyberte iný **zavlažovací cyklus** pomocou tlačidiel ▼-▲ a potvrdte tlačidlom **OK**.

**Čítanie/zmena zavlažovacieho programu:**

Ak by sa v nejakom programe zmenila hodnota, tak sa táto zmení, bez toho, aby sa menili ostatné hodnoty programu.

1. Tlačidlo **Menu** stlačte 2-krát.

Na displeji bliká **Start** a ukazovateľ hodín.

2. Stlačte tlačidlo **Menu**, aby program preskočil na ďalšiu úroveň

– **alebo** –

Zmeňte naprogramované údaje pomocou tlačidiel ▼-▲ a potvrdte tlačidlom **OK**.

**Ak sa zmení dĺžka zavlažovania počas prebiehajúceho programu, ukončí sa prebiehajúce zavlažovanie.**

**C) Manuálne zavlažovanie:**

Každý ventil je možné **kedykoľvek manuálne otvoriť alebo zatvoriť**. Taktiež programom riadený otvorený ventil je možné predčasne zatvoriť bez toho, aby sa menili naprogramované údaje (začiatok, dĺžka a frekvencia zavlažovania). Riadiaci diel musí byť nasadený.

1. Vyberte ventil 1 (↔ **V1**) alebo ventil 2 (**V2** ↔) pomocou tlačidiel ▼-▲.

2. Stlačte tlačidlo **Man.**, aby sa ventil manuálne otvoril (resp. otvorený ventil zatvoril).

Na displeji po dobu 10 sekúnd bliká **Run Time** a dĺžka zavlažovania v minútach (zo závodu nastavená na **30 minút**).

2.





3.

3. Keď bliká dĺžka zavlažovania v minútach, môže sa táto zmeniť tlačidlami ▼-▲ (medzi 0:00 a 0:59) (napr. 10 minút) a potvrdiť tlačidlom OK.

4. Stlačte tlačidlo **Man.**, aby sa ventil predčasne zatvoril.

*Ventil sa zatvorí.*

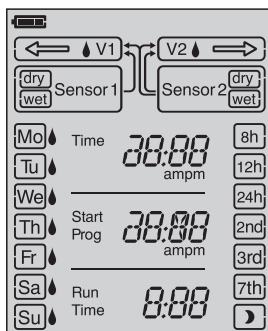
Zmenená manuálna dĺžka otvorenia sa uloží, t. j. pri každom ďalšom budúcom manuálnom otvorení ventilu je prednastavená zmenená dĺžka otvorenia. Keď je manuálna dĺžka otvorenia nastavená na 0:00, zostane ventil zatvorený a zostane taktiež zatvorený i po stlačení tlačidla **Man.** (detská poistka).

Ak bol ventil otvorený manuálne a naprogramovaný začiatok zavlažovania koliduje s dĺžkou manuálneho otvorenia, tak sa zavlažovací program nespustí.

#### Príklad:

Ventil sa **otvorí manuálne o 9.00 hodine**, dĺžka otvorenia činí 10 min. Program, v ktorom **je začiatok medzi 9.00 a 9.10 hod.**, v tomto prípade neprebehne.

#### Reset:



#### Dôležité upozornenie:

Keď sa počas programovania nevložia žiadne údaje po dobu dlhšiu ako 60 sekúnd, zobrazí sa opäť ukazovateľ Normal. Pritom sa prevezmú všetky doteraz potvrdené zmeny.

Ak hlási senzor, ktorý je pripojený k zavlažovaciemu počítaču, vlhko (**wet**), neuskutoční sa príslušné naprogramované zavlažovanie.

Nastavenia zo závodu budú opäť obnovené.

→ Súčasne stlačte po dobu 3 sekúnd tlačidlá **Man.** a **Menu.**

*Na 2 sekundy sa zobrazia všetky LCD-symboly a display preskočí na ukazovateľ Normal.*

- Všetky naprogramované údaje sa vynulujú.
- Manuálna dĺžka zavlažovania sa stanoví opäť na 0:30.
- Čas a deň v týždni zostanú zachované.

## 6. Uvedenie mimo prevádzku

### Prezimovanie / skladovanie:



1. Kvôli šetreniu batérie, je možné ju vybrať (viď 4. Uvedenie do prevádzky).

*Programy pritom zostávajú zachované. Ak sa na jar znovu vloží batéria, musí sa opäť nastaviť čas a deň v týždni.*

2. Riadiaci diel a ventilovú jednotku skladujte na nemrznúcom a suchom mieste.

### Likvidácia:

(podľa smernice 2012/19/EU)



Prístroj sa nesmie priložiť k normálnemu domovému odpadu, ale sa musí odborne zlikvidovať.

→ Dôležité pre Nemecko: prístroj zlikvidujte prostredníctvom vášho komunálneho zberného strediska.

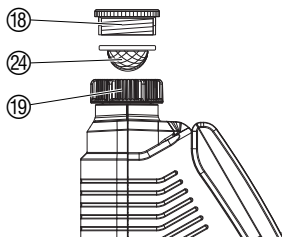
### Likvidácia použitých batérií:

→ Použité batérie vráťte späť do predajne, kde ste batérie zakúpili alebo ich zlikvidujte prostredníctvom komunálnych likvidačných stredísk.

Batérie likvidujte **iba vo vybitom stave**.

## 7. Údržba

### Čistenie sitka:





Kontrolujte pravidelne sitko na nečistoty ②4 a v prípade potreby ho vyčistite.

1. Vyskrutkujte prevlečnú maticu ①9 na zavlažovacom počítači rukou zo závitú na vodovodnom kohútiku (nepoužívajte pritom kliešte).
2. Príp. vyskrutkujte adaptér ①8.
3. Vyberte sitko na nečistoty ②4 v prevlečnej matici ①9 a vyčistite ho.
4. Zavlažovací počítač opäť zmontujte (viď 4. Uvedenie do prevádzky „Pripojenie zavlažovacieho počítača“).

## 8. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Na displeji sa nezobrazujú žiadne ukazovatele	Batéria je nesprávne vložená.	→ Dbajte na správnu (+ / -) polaritu.
	Batéria je úplne vybitá.	→ Vložte novú batériu (Alkaline).
	Teplota na displeji je vyššia než 60 °C.	Ukazovatele sa zobrazia po znížení teploty.
Manuálne zavlažovanie cez tlačidlo Man. nie je možné	Batéria je vybitá (rámik bliká).	→ Vložte novú batériu (Alkaline).
	Manuálna dĺžka zavlažovania stanovená na 0:00.	→ Manuálnu dĺžku zavlažovania nastavte na viac ako 0:00. (viď 5. Programovanie).
	Vodovodný kohútik je zatvorený.	→ Otvorte vodovodný kohútik.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
<b>Zavlažovací program sa neuskutočňuje (nezavlažuje sa)</b>	Nie sú zadané všetky údaje v zavlažovacom programe.	→ Prečítajte si zavlažovací program a príp. ho zmeňte.
	Programy sú deaktivované. ( <b>Prog. OFF</b> ).	→ Aktivujte programy ( <b>Prog. ON</b> ).
	Programovacie údaje resp. zmeny boli zadané počas alebo krátko pred začiatkom zavlažovania.	→ Programovanie resp. zmenu vykonávajte mimo naprogramované začiatky zavlažovania.
	Ventil bol predtým manuálne otvorený.	→ Vyvarujte sa event. prekryvania programov.
	Vodovodný kohútik je zatvorený.	→ Otvorte vodovodný kohútik.
	Čidlo pôdnej vlhkosti resp. dažďový senzor hlási vlhko.	→ V prípade sucha preverte nastavenie / umiestnenie čidla pôdnej vlhkosti / dažďového senzoru.
	Batéria je vybitá (rámik bliká).	→ Vložte novú batériu (Alkaline).
Riadiaci diel nie je nasadený (nezobrazuje sa  u V1/V2).	→ Nasadte riadiaci diel na teleso zavlažovacieho počítača.	
<b>Zavlažovací počítač nezatvára</b>	Minimálny odber vody je pod 20 l/h.	→ Pripojte viac kvapkačov.
<b>Symbol priameho riadenia  bliká</b>	Senzor nie je správne pripojený alebo nie je prihlásený.	→ Skontrolujte spojovací kábel a senzor alebo prihláste senzor.
<b>Senzor 1 a/alebo senzor 2 bliká/blikajú</b>	Senzor je chybný.	→ Skontrolujte spojovací kábel a senzor alebo odhláste senzor.



V prípade iných porúch sa, prosím, obráťte na servis GARDENA. Opravy smú vykonávať iba servisné strediská GARDENA alebo odborníci autorizovaní firmou GARDENA.

## 9. Dodávané príslušenstvo

GARDENA čidlo pôdnej vlhkosti		č.v. 1188
GARDENA dažďový senzor electronic		č.v. 1189
GARDENA poistka proti krádeži		č.v. 1815-00.791.00 cez servis GARDENA
GARDENA adaptérový kábel	Na pripojenie starších GARDENA senzorov	č.v. 1189-00.600.45 cez servis GARDENA
GARDENA odbočka na kábel	K súčasnému napojeniu dažďového senzora a čidla pôdnej vlhkosti do jednej zásuvky.	<b>Možnosť zakúpenia v servise GARDENA</b>

## 10. Technické údaje

Počet riadených ventilov:	2
Min./max. prevádzkový tlak:	0,5 bar / 12 bar
Pretekajúce médium:	čistá sladká voda
Max. teplota média:	40 °C
Rozsah teplôt:	5 °C až 60 °C
Počet programom riadených zavlažovacích procesov na jeden ventil a deň	3 × (každých 8 hodín) 2 × (každých 12 hodín) 1 × (každých 24 hodín)
Počet programom riadených zavlažovacích procesov na ventil a týždeň	každý deň, každý 2., 3. alebo 7. deň; alebo individuálna voľba dňa v týždni
Dĺžka zavlažovania:	1 min. až 7 hodín 59 min.
Použitá batéria:	1 × 9 V alkalicko-mangánová (Alkaline) Typ IEC 6LR61
Životnosť batérie:	cca 1 rok

## 11. Servis / Záruka

### **Servis:**

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

### **Záruka:**

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento výrobok 2-ročnú záruku (záruka nadobúda platnosť v deň zakúpenia výrobku). Táto záruka sa vzťahuje na všetky závažné chyby zariadenia preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradujeme právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.

- Kupujúci ani tretia strana sa nepokúšali produkt opravovať.

Táto záruka výrobcu nemá nijaký vplyv na nároky voči predajcovi / dodávateľovi.

V prípade akýchkoľvek problémov s týmto výrobkom kontaktujte naše servisné oddelenie alebo odošlite chybný výrobok spolu s krátkym popisom problému spoločnosti GARDENA Manufacturing GmbH, pričom nezabudnite uhradiť všetky potrebné náklady spojené s prepravou a postupujte podľa príslušných poštovných a balných pokynov. K záručnej reklamácií musí byť priložená kópia dokladu o nákupe.

### **Spotrebné materiály:**

Vady na zavlažovacích hodinách, spôsobené nesprávnym vloženými batériami, sú zo záruky vylúčené.

Zo záruky sú vylúčené taktiež škody spôsobené mrazom.

### **Zmluvné servisné strediská SK:**

T – L s.r.o.  
Šenkvičná cesta 12/F  
902 01 Pezinok  
tel.: 336 403 179,  
903 825 232  
fax: 336 403 179  
e-mail: info@tlba.sk  
www.tlba.sk

DAES, s.r.o  
Košícká 4  
010 01 Žilina  
tel.: 415 650 881  
fax: 415 650 880  
e-mail.:  
servis@daes.sk  
www.daes.sk

**DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

**HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

**CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

**SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

**EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

**SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

<p><b>DE EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungscomputer          Opis urządzenia: Sterownik nawadniania          Megnevezés: Öntözőkomputer          Označení přístroje: Zavlažovací počítač          Oznaczenie przystoja: Zavlažovací počítač          Περιγραφή του προϊόντος: Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος          Oznaka naprave: Namakalnega računalnika</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.:          Typ: Art. nr.:          Típus: MultiControl Cikkszám:          Typ: duo 1874          Typy: Typové č. :          Τύπος: Κωδ. Νο.:          Tip: Št. art.:</p>
<p><b>HU EU azonossági nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>EU-Richtlinien: EU szabványok:          Dyrektywy UE: Směrnice EU:          Smernice EU: Smernice EU:          EU Προδιαγραφές: Smernice EU:</p> <p>RL 2014/30/EG          RL 2011/65/EG</p>
<p><b>CS ES Prohlášení o shodě</b></p> <p>Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnících EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M.Kugler 89079 Ulm          Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M.Kugler 89079 Ulm          Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M.Kugler 89079 Ulm</p>
<p><b>SK ES Vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE:          CE bejegyzés kelte: CE bejegyzés kelte:          Rok přidělení značky CE: 2011          Rok instalácie značky CE:          Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE:          Leto namestitve oznake CE:</p>
<p><b>EL Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>	<p>Ulm, den 11.05.2016 Der Bevollmächtigte          Ulm, 11.05.2016. Uprawniony do reprezentacji          Ulm, 11.05.2016 Meghatalmazott          V Ulmu, dne 11.05.2016 Zplnomocnēnc          Ulm, 11.05.2016 Splnomocnenec          Ulm, 11.05.2016 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας          Ulm, 11.05.2016</p>
<p><b>SL Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Ulm, 11.05.2016 Vodja tehničnega oddelka</p> <p><i>Reinhard Pompe</i>          Reinhard Pompe          (Vice President)</p>



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sirt Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chertston  
# 8955 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@magda.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Bent Square B  
No.207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC, 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 5121 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lerjervej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel.: (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9111 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhsali 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAJICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Atėities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Troskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

HY-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofin n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofin@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bağcı Dış Ticaret  
Müşteri İlişkileri A.Ş.  
Yunus Mah. Adli Sok. No:3  
İc Kapi No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускарна Україна“  
вулиця Хмельницька, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 1800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporacion Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1874-29 960 074 / 0817  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com